



Rés. Vm 1 42-44



A TRESILLVSTRE ET TRESEXCELLENTE
PRINCESSE MADAME LOVISE DE NASSAV
Electrice Palatine du Rhin, Duchesse de
Bauieres, Comtesse de Spanheim , &c.

22 23



ADAME,

L'honneur qu'auttesfois il vous a pleu faire à deffundt mon frere , de vouloir qu'il vous monstrast les principes de la Musique,& la grande inclination qu'il a toufiours reconnuë en vostre esprit à affectionner cette science; Ioinct à cela les faueurs & supports dont il estoit obligé a feu Monseigneur vostre pere , luy ont souuent faict desirer de laisser à la posterité quelque marque de son respect à vostre nom, & de son deuoir à vostre seruice. Or, M A D A M E , n'ayant jamais espousé que la profession de la Musique, & Dieu l'y ayant tellement beny , que de ce mariage il est sorty quelques enfans, il m'a plusieurs fois recommandé(& cette recommandation m'estoit commandement) que s'il trouuoit son iour, auant que de vous en pouuoit presenter quelqu'vn , i'y satisfieisse apres luy , vous offrant celuy mesmes qu'il vous auoit dedié pour la dignité du subiet , vrayement conuenable à vostre pieté. C'est, M A D A M E , ce dequoy ie viens l'acquiter enuers vous par ce petit effect de sa tres-grande affection, a laquelle ie vo^o supplye tres-humblemēt d'auoir plustost égard qu'à la petitesse du prefēt, & a la miène pour laquelle mesmes regarder, me resouuenāt que vous auez bien autresfois daigné vo^o abbaïsser; cest honneur ja-

dis receu m'a d'autant plus fait agréer la charge qu'il m'a imposée, affin que venant vous presenter le paiement de ceste debte pour luy, i'eusse plus de hardiesse de me presenter au souuenir de vostre excellence; à laquelle j'ose dire que defunct mon frere ayant à tous laissé matiere pour chanter, soit en cest œuvre , soit en quelques autres , il m'a laissée seule avec infinis subiects de pleurer la priuation de sa personne , qui seule rendoit la vie agreable à la mienne . Pardonnez s'il vous plaist, M A D A M E , à ceste pointe de douleur, & fauorisez dvn bon regard ce qui vous a esté voué, & qui vous est offert dvn bon zele . Vne seule debonnaire œillade , qu'en memoire du pere vous jetterez sur ce pauure enfant, luy sauvera & prolongera la vie, & le garantissant par vostre protection, de l'enuie de ce siecle , vous la forcerez mesmes a confesser que si vous estes grande en la qualité d'Electrice, vous l'estes encore pl^e en ces deux, de nourrice des Vertus, & tutrice des sçiences. Puissiez vo^z, M A D A M E estre long temps conseruée pour elles, ainsi qu'elles sont conseruées par vous, à qui ne pouuant rendre autant de tres-humble seruice comme je le souhaiterois, du moins je feray toute ma vie supplication à nostre Seigneur, qu'il vous donne ,

M A D A M E ,

Aussi longue vie comme par sa grace vous l'avez heureuse & contente .

Vostre tres-humble & tres-obeyssante seruante.

CECILE LE IEVNE. {



S V R L E S P S E A V M E S A T R Q I S.
D E C L A V D I N L E I E V N E.

20

Claudin nous donne en ces Pseaumes à trois
Plus d'harmonie es consonances nuës;
Que maint & maint, qui les auroit vestuës
Du riche habit, de cinq & de six voix.

O. D. L. N.





SVR LA NOVVELLE EDITION
DES PSEAUMES A TROIS PARTIES,
DE CLAUDIN LE IEVNE.

20

*Vne pouuois, LE IEVNE, au poinct de ta naissance
Du los qui suit ta vie auoir plus digne nom ;
Puisque tes chants nouveaux font par toute la France
Rajunir ta memoire, & fleurir ton renom.*

R. E.



CL. LE IEVNE.

A T R O I S.



Vi au conseil des malins n'a esté, Qui au conseil
des malins n'a esté, Qui n'est au
trac des pecheurs arresté, des pecheurs ar-
ref- té, Qui des mocqueurs au banc place n'a prise, place n'a

H A V T E.

4

Three staves of musical notation in G clef. The lyrics are:

pri- se. Mais nuit & jour la Loy contempl' & prise De l'Eternel & en est
desireux, & en est desi- reux, Certainement cestui-la est
heu- reux, Certainement Cer. Certainement celui-la est heureux.



A T R O I S.

C L . L E I E V N E .



Ourquoy font bruit & s'assemblent les gens? & s'assem-

blent les gens? Quel-

le fo- lie à murmuret les meine? Pourquoy font tant les peuples

diligens, A mettre sus vn'entreprise vaine A mettre sus vn'entre-

prise vaine, Bandez se font les grans Rois de la terre, Et les primats ont bien ont

H A V T E. I

bien tant presument De conspirer & vouloir faire guerre, De conspirer & vouloir
 faire guerr' & vouloir fai- re guerre, Tous contre Dieu, & son Roy bien ai-
 mé. Tous contre Dieu, & son Roy bien-aimé.

H A V T E. B

A T R O I S.

C L. L E I E V N E.



Seigneur, que de gens, A nuyre diligens, Qui

metroublent & gre- uent! Mō Dieu q

d'ennemis, Qui aux champs se sont mis, Et

con- tre moy fesse-

uent! Certes plusieurs j'en voy,

Cer.

Qui vont difans de moy,

Sa forc' est abo- li-

e, Plus

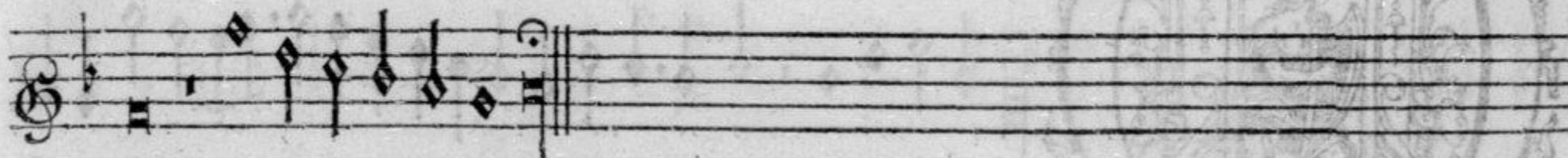
DIVISI H A V T E.

PICTA

6

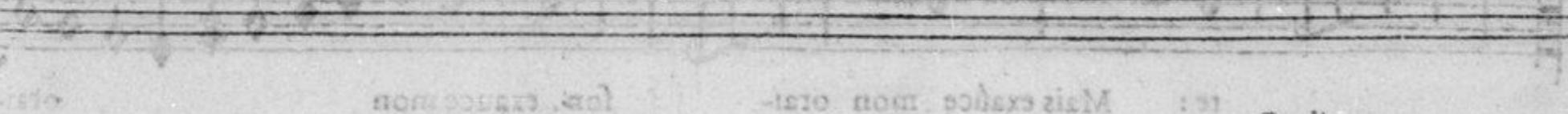
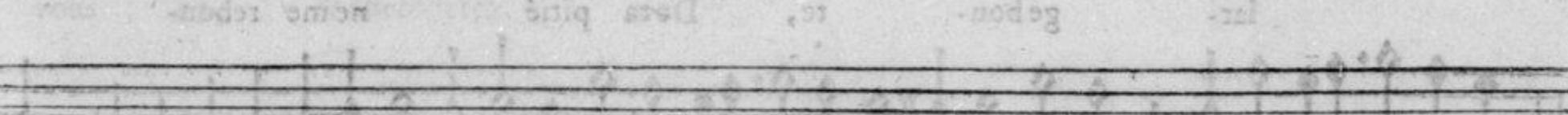
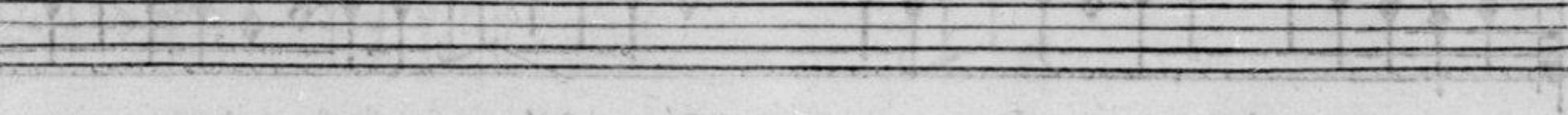
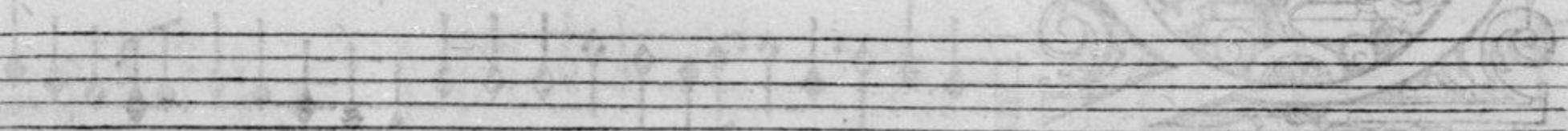


ne trouue en son Dieu, Secours en aucun lieu: Mais c'est à eux foli-



e.

59



B ij

A T R O I S.

C L. LE IEV N E.



Vx paroles que je veux dire, Plaise toy Poreil-
le pres- ter, Et à cognostre t'ar-
rester, Et à cognostre t'aref-
ter, Pourquoy mon cœur pense & soupi- re, pen- se & soupire, Souuerain Si-
re, Souuerain Sire.

250



Evneilles pas ô Si- re, Me repren-
dr'en , ton ave, Moy qui t'ay ir- rité: Moy qui
t'ay ir- rité: N'en ta fureur terrible, Me punir de l'horrible Me.
Tournient qu'ay me- rité. Tournent Tour-
ment qu'ay me- rité.

The musical score consists of five staves of music. The first staff begins with a large, ornate initial 'A'. The music is written in a style typical of early printed music, using a system of dots and dashes for note heads. The lyrics are placed below the notes, corresponding to the musical phrases. The staves are separated by vertical bar lines, and the music is divided into measures by short vertical strokes.

A T R O I S.

C. L. LE I E V N E.



On Dieu, j'ay en toy esperance, Done moy donc

Donne moy donc sau-

ue assuranc-

ce, De tant d'ennemis inhumains, d'ennemis inhumains, Et fay q' ne to-

b'en leurs mains, & fay que ne tom-

b'en leurs mains, Afin que leur chef leur chef ne me grippe,

Et

ne me derom-

pe & dissipe, Ainsi qu'un lion

28

devorant un lion deuo-

rant, Sans que nul me soit

secourant.

A T R O I S.

H A V T E.

9



Nostre Dien, & Seigneur amiab! & Seigneur ami-

a- ble! Combien ton Nom est grand & admirable, est

grand & admira- ble Par tout ce val

Par terrest- r' & spa- cieux Qui ta puissan- c'esseues sur

les cieux. Qui ta puissan- c'esseues sur les cieux. Qui ta puissan- c'esseues sur les cieux.

H A V T E.

C

A T R O I S.

C L. L E I E V N E.



Music score for three voices (A TROIS). The music is written on four-line staves using black note heads. The lyrics are in French and are placed below the notes. The score consists of two systems of music. The first system starts with a large initial 'D'. The lyrics for the first system are:

E tout mon cœur t'e-
xal-
teray Sei-
gneur, & si racon-
teray, Seigneur, & si racon-
teray, Toutes tes œu-
ures nompareilles, tes œuures nōpareilles

The second system continues the lyrics:

Toutes tes œuures nom pareilles, Qui sont dignes de grand' merueilles.

musica et musico
musica et musico
musica et musico
musica et musico

D T V A H

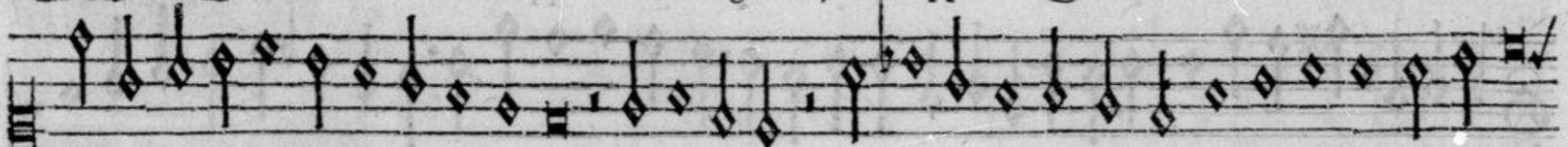


A T R O I S . H A V T E .

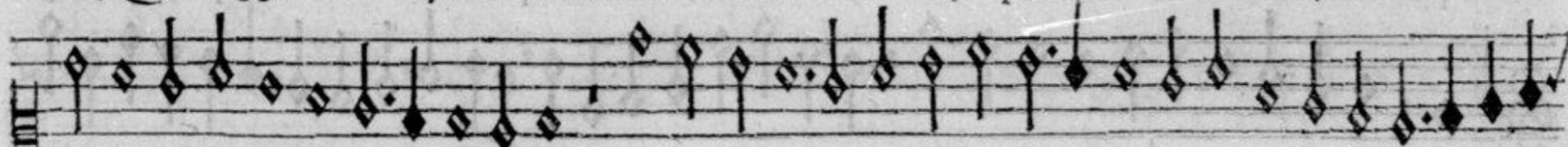
10



Ou vient cela, Seigneur, je te suppli, Que loin de nous te

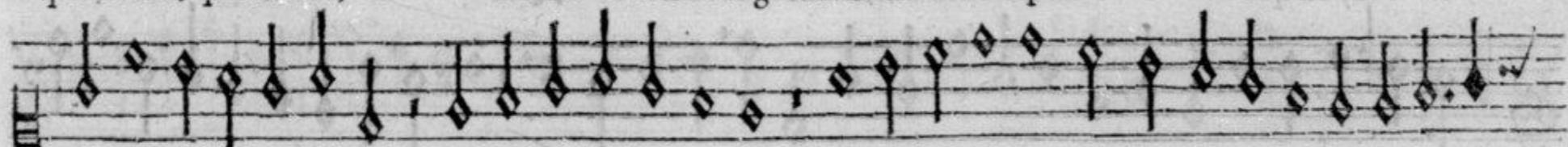


tiens, Que les yeux couuers? Te caches-tu Te. pour no^e mettr'en oubly? Mesmes au tems



qui est dur, qui est dur, & diuers? Par leur orgueil sont ardans les per-

uers A tourmenter,



A. Phumble Phumble qui peut se prise: Fay que sur eux tombe leur entreprise, Fay.



Fay que sur eux tombe leur entrepri- se.

C ij

A T R O I S.

C L L E I E V N E.



E tout mon cœur t'e-xal-teray Seigneur, & si racon-teray, Seigneur, & si racon-teray. Toutes tes œures nompareilles, tes œures nōpareilles

teray, Toutes tes œures nōpareilles, tes œures nōpareilles

A musical score page featuring a single staff with five horizontal lines. The notes are represented by diamond shapes, some with internal markings like crosses or question marks, and several rests. The notation is highly stylized and non-standard, characteristic of early printed music.

Toutes tes œutres nom pareilles, Qui sont dignes de grand' merueilles.



A T R O I S. M U V E R H A V T E.

10

Ou vient cela, Seigneur, je te suppli, Que loin de nous
tiens, Que les yeux couuers? Te caches-tu Te. pour no^s mettr'en oubly? Mesmes au tems
qui est dur, qui est dur, & diuers? Par leur orgueil sont ardans les per- uers A tourmenter,
A. Phumble Phumble qui peut se prise: Fay que sur eux tombe leur entreprise, Fay.

Fay que sur eux tombe leur entre pti- se,

C ij

A T R O I S.

C L . L E I E V N E .

S O N T A



The musical score consists of three staves of music for three voices. The notation uses a system of dots and dashes for pitch and rhythm. The lyrics are written below each staff in French. The first staff begins with a large initial 'V'. The second staff starts with 'Eu que du tout'. The third staff starts with 'puie: Je m'esbahi'. The lyrics continue across the staves, with some lines ending on a staff and continuing on the next. The music concludes with a final staff ending in a half note.

Eu que du tout en Dieu mon cœur fappuie: en Dieu mon cœur fap-

puie: Je m'esbahi Je m'esbahi cōment de voltre mont, Pluſtoſt qu'oifeau dicteſ que je m'enfuy-

e. Vray eſt que larc les malins tendu m'ont, Et ſur la cord' Et ont affis

leurs ſagettes Pour contre ceux, contre ceux, qui de cœur ju- ftes ſont, Les descocher iusques

en leurs cachettes. Les descocher iusques en leurs cachettes.



A T R O I S. 31. H A V T E.

110 ET A

11

Onne secours, Seigneur, il en est heure: Seigneur, il en

est heu- re: Car d'hômes droits Car 28 Car d'hômes droits

sommes tout def-

nues tout desnuez Entre les fils des hômes ne demeure, ne

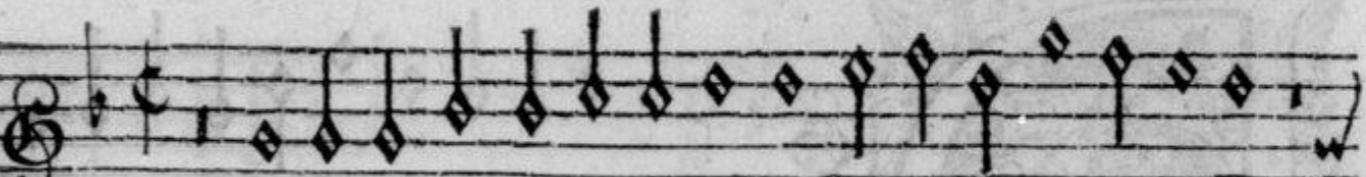
de- meu- re Vn qui ait foy, tant font diminués. Vn qui ait foy, tant sont di-

mi-

nués,

A T R O I S.

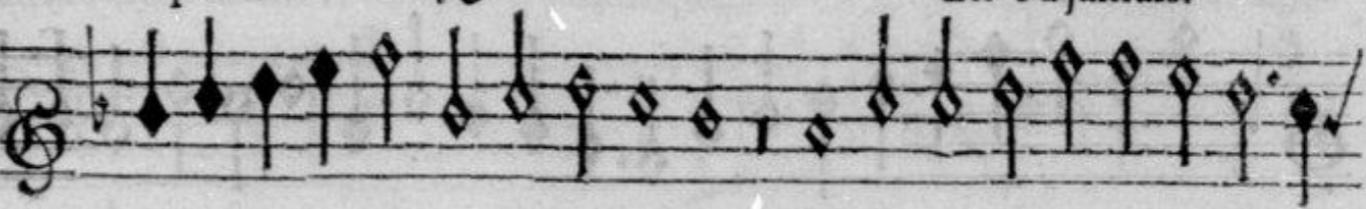
C L I E V N E.



Visques à quand as estably, Seigneur, de me mettr'en oubly?



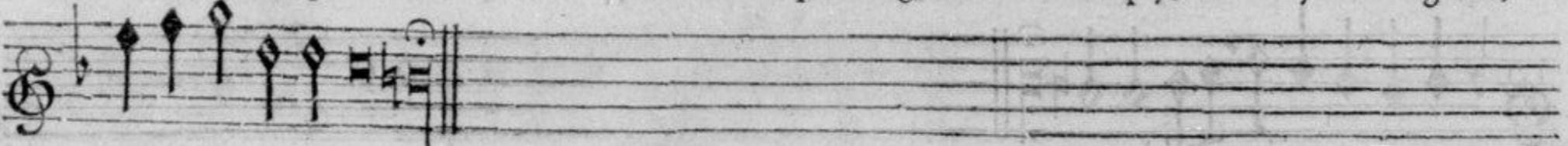
Iusques 28 Est-c'a jamais?



par combien d'aage Destourneras-tu ton visa-



ge De moy, las! d'angois se rem- pli, d'angois se remply, De moy las! d'angoisse,



d'an- goisse, remply.

A T R O I S.

S I I H A V T E. o N T A

12



E fol malin en son cœur, en son cœur,
dit & croit, Que Dieu n'est point, & corrōpt & renuerlé, Ses
mœurs, sa vie, horribles faits excerce: Pas vn tout seul
ne fait rien bon ne droit, Ni ne voudroit. Ni. ne
voudroit Ni ne voudroit.

12

A T R O I S. CL. LE I E V N E.



Vi est-ce qui conuersera, O Seigneur en ton
taber-na-cle O Seigneur en ten taber-na-
cle? Et qui est celuy qui sera si heu- reux, Si heureux qui par grace, Si heureux
qui par grac'aura, Sur ton sainct mōt seur habitacle? Sur ton sainct mōt seur habita- cle?

A T R O T S.

H A V T E.

13



H A V T E.

Ois moy, Seigneur ma gard' & mon appuy, Car en toy
gist toute mon esperance, toute mon esperance, Sus donc au-
fi O mon ame di-luy Seigneur tu
as sur moy toute puissan- c'Et toutefois Et toutefois point n'y a d'œuvre mienne, Dont jus-

qu'a toy quelque proffit reuien-

ne. reuien- ne

H A V T E. D

The musical score consists of four staves of music. The first three staves are in common time, indicated by a 'C' at the beginning of each staff. The fourth staff begins with a 'G' and continues in common time. The music uses a system of black note heads and vertical stems. The lyrics are written below the notes, corresponding to the 'H A V T E.' section. The first three staves have lyrics in French, while the fourth staff has lyrics in both French and German ('Sus donc au-' and 'Dont jus-'). The music concludes with a final cadence on the fourth staff.



A T R O I S.

C L. L E I E V N E.

Eigneur, enten à mon bon droit, à mon bon droit, Enten helas! ce que je cri-

e helas ce que je crie: Veuillez ouir ce que je prie Et de bouch' & de cœur tout droit. De toy qui

cognois toute chose Je veux jugement . re- cevoir: Ie te pri'

toy mesme de voir Le droit de ce que je propo- se. Le droit de

ce que je propose.

A T R O I S.

H A V T E.

14



Musical notation for three voices (A TROIS). The music is written on three staves, each with a G-clef. The lyrics are:

E t'aimeray en tou-
t'o- beissance, Tant que vi-
uray, ô mon Dieu ô mon Dieu ma puissance

Dieu est mō roc, mō rempart haut & feur, mō répart haut &

Continuation of the musical notation on three staves. The lyrics are:

feur, C'est ma rançon,
C'est mon fort defen- feur, C'est mon fort
seur, C'est ma rançon, C'est mon fort defenseur.

TOVRNEZ POVR LA SECONDE PARTIE.

D ij



SECONDE PARTIE.

A T ROIS.

CL. LE IEV NE.



N luy seul gis^t ma fiance parfaite, C'est mō pauois,
mes armes ma retrai-
te. Quād je p^exal- t' & pri'en ferme foy, & pri'en ferme foy, Soudaï recoux des énemis me voy. D^agers de mort
vn jour m'en- uirônerent, Et grans torrens de malins m'e- stonne-
rent. Iestoy biē pres du sepul- cre, du sepulcre venu, Et des filets de la mort, de la mort paruenu.



Es cieux en chacun lieu,¹ La puissance de Dieu Racontent aux hu-
 mains. Ce grand entour elpars, Publie en toute pars L'ouurage de ses
 mains. Iour apres jour coulant, Du Seigneur va parlant, Par l'ogue experi-
 ence. La nuiet suiuant la nuiet, No^o presch' & no^o instruict De sa grand sapience.

15

A T R O I S.

C L. L E I E V N E.



E Seigneur ta prier' en- tend' En ta ne- cessité
En ta necessité, Le Dieu de Jacob

te defende, te defende En ton aduersité De son lieu sainct en

ta complaint'en ta com- plainte, A tes maux il subuienne, De Sion sa montaigne saincte, sa

montai- gne saincte, Il te gar- d' & soutien- n' & soutienne.

1

A T R O I S.

H A V T E

16



Eigneur le Roy fesiouira, fesiou-



ra D'auoireu deliurance, deliurance, Par ta gran-

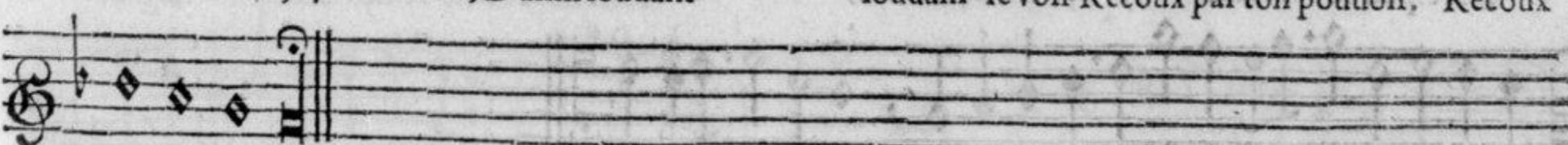


de puissance: O combien joyeux



il sera, joyeux il sera, D'ainsi soudain

soudain se voir Recoux par ton pouuoir, Recoux



parton pouuoir.

A T R O I S.

C L . L E I E V N E .



On Dieu, mon Dieu pourquoÿ m'as tu laissé Loin de secours, d'en- nuy d'en-

nuy tant oppresſé Et loin du cri que jet'ay adressé, loin du cri que je t'ay adressé

En ma complainte? De iour mon Dieu je t'in- uo- que sans feinte, Et toutefois

ne respôd ta voix fain- te: De nuit aussi, & n'ay de quoy

estin- re Soit, Soit ma cla- meur.

A T R O I S.

H A V T E.

17



On Dieu me pait sous sa puissan-
ce hau- te: Mon Dieu me pait sous
sa puissance hau- te: C'est mon berger, de rien je n'auray fau-
te, En
teût bien feur, joignât les beaux
herbages. Coucher me fait, me mein' aux clairs ri-
uages: Traite ma vi' en douceur tres-
humaine, Et pour son Nom pour
son Nom pat droits sentiers
H A V T E. E me meine.

A T R O I S.

C L. H E I E V N E.



A terre au Seigneur appar- tient, Tout ce qu'en

sa ron- deur con- tient Et ceux qui habitent en elle: Et ceux qui

habitent en elle: Sur met fondement luy donna fondemēt luy donna, L'enrichit

& Penuironna, L'enrichit & Penui- ronna, De mainte riuiere De mainte riui-

re tres- bel- le. De mainte riuiere tresbel- le.



Toy mon Dieu, mon cœur mon-
 te, en toy
 mon es-
 poir ay mis: Fay que je ne tomb'a
 hon-
 te, Au gré de mes ennemis. Augré
 de mes en- nemis. Honte n'auront
 voi- rement Mais bien ceux
 qui durement Et sans cause les enuyent. Etsans cause les enuyent.

A T R O I S.

C L . L E I E V N E .



Eigneur gar- demon droit Seigneur
garde mon droict: Car j'ay en cest endroit en cest en-
droit Chemine droit Cheminé droit & ron- de-
ment: I'ay en Dieu esperance, I'ay en toy es- perance, Qui me don- n'asseurance, Que
choir ne pourray nullemét. Que choir ne pourray nullement.

Musical notation on five-line staves with black note heads and vertical stems. The lyrics are written below the notes.

A T R O I S.

H A V T E.

19

A musical score for three voices: Treble (A T R O I S.), Alto (H A V T E.), and Bass. The music is written on four staves using a system of dots and dashes. The lyrics are in French.

E Seigneur est la clar-
ter? Le Seigneur est
peust m'espouuanter? Quād les malins m'ont dreissé leurs combats,
neux, Tous ces haineux,
en
bas,

té qui m'adres-
Pappuy qui me redresse, Pappuy qui me redresse,
Où est celuy qui
ces ennemis mordens, I'ay veu broncher
ces ennemis mordens, I'ay veu broncher, & tresbucher
I'ay veu broncher, & tresbucher,
E iiij

se, Et mon salut, que doy ie redou-
& tresbucher
bas.

A T R O I S.

C L . L E I E V N E .



Dieu qui es qui es ma forteresse, C'est
à toy que mon cri fadresse: que mon cri fadresse: Ne vueilles au be-
soin Ne vueilles au besoin te taire, Autrement
je ne fçay que fai- re, Sinon à ceux me com- parer Sinon
à ceux me comparer, Qu'on veut au sépul- chr'enterrer.

A T R O I S.

H A V T E.

20



Ous tous princes & Seigneurs, Remplis de gloi-
re de gloi-
r' & d'honneurs, Rédez ren- dez au Seigneur, Rendez rendez au Sei-
gneur rendez au Seigneur, Toute forc' & tout honneur. Faites Juy recognoi-
fance Qui respond'a sa puissan- ce: Qui respond'a sa puissan- ce: En sa demeure
tressain-
cte Ployés les genoux en crainte. Ployés les genoux en crainte.

A T R O I S.

C L . L E I E V N E .



Seigneur, puis que m'as reti- ré,
que m'as retiré, Puis que n'as jamais en- duré, jamais en-
duré, Que mes haineux eussent de quoy Se rir' &
se mocquer de moy: Lagloire qu'en as meritée, Par mes vers te sera,
Par mes vers te sera chanté- c.

A T R O I S.

H A V T E..

21



'Ay mis en toy mon espe-
rance: I'ay mis en toy mon es-
perance: Garde moy d'oc, Seigneur, D'eternel deshóneur D'eternel
deshonneur Octroye moy ma deliuran- ce, Par ta grád
bonté hau- te, Qui jamais ne fit faute. Qui jamais ne fit fau-
te, Qui jamais ne fit faute. jamais ne fit faute.

•

H A V T E. F

A T R O I S

C L . L E I E V N E



Bien heureux celuy dont les commises Transgressions
celuy dont les commises transgres- fions sont par graces remises O bien heureux celuy
dont les peches, celuy dont les peches, Deuant son Dieu font couuers & cachez! O com-
bien plein de bon heur je repu- te L'hōm'a qui Dieu sō peché point n'impute! Et
en l'esprit duquel n'habite point D'hypocrisie & de fraud'vn seul point.

I T Y A H

A T R O I S . V E I L L A V T E .

22



Eueillez vous chacun fidelle, Rueeillez vous chacun fidelle, Menez en Dieu

joye or'en- droit. Louang'est tressante & belle En la bouche de l'ome droit: Sur la douce harpe,

Pendu'en escharpe, Le Seigneur louez Le Seigneur louez Le Sei- gneur louez De Luts

d'Epinettes, Sainctes chanfonettes Saintes chanfonettes, A son Nom jouez. A son Nom joü-

ez A son nom jouez A son nom jouez A son nom jouez.

F ij

A T R O I S. T C L. LE I E V N E. T A



Amais ne cesseray Iamais ne cesseray ne ces- seray De magni- fier le Seigneur,

De magni- fier le Seigneur, En ma bouch' auray son honneur, Tant que viuant setay, que viuant

seray, Mon cœur plaisir n'aura, Mon cœur plaisir n'aura, Qu'a voir son Dieu glo-

rifi- é: Dont maint bon cœur humili- é L'oyant fes-

joüira.

L'oyant fesjoü-

ira. L'oyant fesjoüira.

A T R O I S.

H A V T E.

23



The musical score consists of three staves of music in common time, written in a Gothic script. The notes are represented by black diamond shapes of varying sizes on five-line staves. The lyrics are written below each staff in French. The first staff begins with a large initial 'D'. The second staff starts with a 'G' and ends with a 'C' (Comba Seigneur). The third staff starts with a 'G' and ends with a 'F' (F iij).

Eba cōtre mes debateurs, De. Comba Seigneur

mes combateurs, mes combateurs: Empoigne moy bouclier & lan- c'Empoigne moy, Em. bou-

clier & lance. Et pour me secourir t'auance. t'auance. Charge Charge les & mar- ch'au deuant

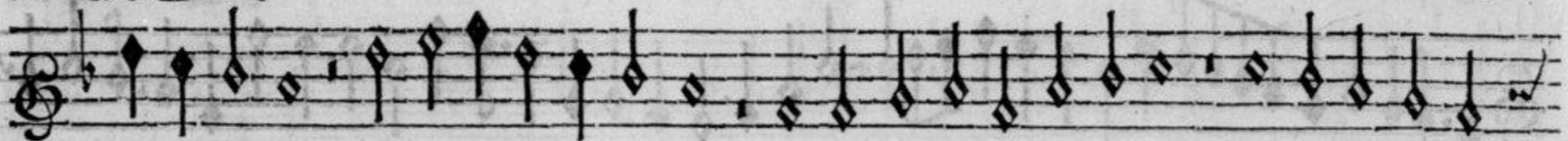
Garde garde les d'aller plus auant: plus auant: Di à mon âme

âme je suis celuy qui garentir te puis, Ie suis Celuy qui garen- tir te puis.

A T R O I S. T Y M B R E L L E I E V N E.



V malin le meschant vouloir Du. Parl'en mon cœur Par.



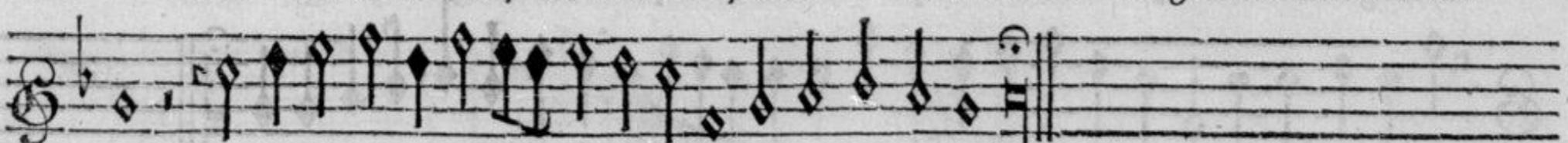
& me fait voir, Qu'il n'a de Dieu la crainte: Car tant se plait en son erreur, Que Pauoir en hai-



ne & horreur C'est bien forc' & contrainte Son parler est nuisant & fin: nuisant



& fin: Doctrine va fuyant, à fin de jamais bien ne faire: Song'en son lit meschanse-



té: Au chemin tors est ar- resté: A nul mal n'est contraire.

A T R O I S.

H A V T E.

24



E sois fasché si durant ceste vi-
e, Souuent tu vois prof-
perer les mes- chans: Et des malins aux biens ne por-
tenuie: Car en ruine à la fin tres- buchans, à la fin tresbu-
chans. Seront sauchez comme foin en peu d'heure, Et secheront Et secheront com-
me l'herbe des champs. Et secheront com-
me l'herbe des champs.

25

26

A T R O I S.

C L . L E I E V N E .



As! en ta fureur argue, Las! en ta fureur argue, Ne m'ar-

guë Demon fait

Dieu tout puif-

sant: Ton ardeur vn peu retire, Ton ardeur vn peu retire, N'en ton

ire N'en ton ire N'en ton i-

re, Ne me puni languissant. Ne me puni Ne me puni languissant.

A T R O I S.

H A V T E.

25



Ay dit en moy, Depres je viseray de pres
je vi- seray A tout cela que je feray, A tout cela que je feray, que
je feray, Pour ne parler vn seul mot de trauers, Pour ne parler vn seul mot de tra-
uers, En voyant de bout le peruers, En voyant de bout le peruers, Voir deusse- j'à fin de
ne par- ler de ne parler, Ma propre bouch' ému- feler emmu- feler. 25
H A V T E. G

A T R O I S C L. LEIEVNE.



Pres auoir constâment attendu De l'Eternel la volon-
té, Il fest tourné de mon costé, Et à mon cri Et au besoin en-
tendu. Hors de fang' & d'ordure, Et profondeur obfcu- re, Dvn goufre m'a tiré: A
mes pieds af- fermis, Et au chemin remis, Sus vn roc assuré.



A T R O I S.

H A V T E.

26

Bien heureux qui juge sagement Du pauur'en son tourment, Certainement Dieule soula- gera, Certai- nement Dieu le soulage-
ra. Quand afflige sera. Dieu le rendra fain & sauf, & fera, fain Qu'en-
cor'il fleurira: Qu'en. Point ne voudra l'expo- fer aux souhais Que
ses haineux ont fais. Que ses haineux ont faits.

26
G ij

A T R O I S.

C L . L E I E V N E .



Ins qu'on oit le cerf brui-
re, Pourchaf-
sant le frais des eaux, Ainsi mon cœur
qui soupire, Seigneur apres tes ruisseaux, Seigneur apres apres
tes ruisseaux, Va tousiours crient suyuant, crient suyuant, Va tousiours crient suyuant Le grand,
le grand Dieu viuant Legrand, le grand Dieu viuant Helas donques, quand serace

Music score: Three staves of musical notation in common time, treble clef, with various note heads and rests. The lyrics are integrated into the music, with some words placed above the notes and others below them.

H A V T E.

27

The musical score consists of two staves of music. The top staff begins with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. It features a continuous sequence of eighth and sixteenth notes. The lyrics "Helas donques quād sera- ce, Que verray de Dieu, de Dieu la fa-" are written below the notes. The bottom staff begins with a bass clef, also in common time and one sharp. It contains a similar pattern of eighth and sixteenth notes. The lyrics "ce, Que verray de Dieu la face, Que verray de Dieu la face." are written below it. There are several blank staves following the second staff.

G iii

A T R O I S.

C L T. V L E I E V N E.



Euenge moy, pren la querelle De moy, Seigneur par ta mer-
ci, Contre la gent faulſ & cruelle: De l'homme rempli de cau-
telle, Et en sa malice endurci, Deliure moy auſſi.

A T R O I S.

H A V T E.

28



R auons nous de noz aureilles, Seigneur entendutes merueilles
tes merueil- les: Raconter à noz peres vieux, Faites iadis & deuant eux Faites ia-
dis & deuant eux. Ta main à les peuples chassez, Plantant noz pe- res en
leur place: Tu as les peuples oppres- ses Y faisant germer nostre race. Y faisant
germer Y faisant germer nostre race.



A T R O I S.

C L . L E I E V N E .

Ropos exquis faut que de mon cœur sorte, Car du Roy veux dire chansō, Car du Roy
veux dire chan- son, defor- te Qu'à ceste fois ma lāgue mieux di-
ra, Qu'vn scribe própt de plume n'escrira de plume n'escrit fa. Le mieux formé tu es d'humaine rac'En
ton parler En ton parler gist mer- ueilleuse grace :Parquoy Dieu fait que toute na- ti-
on Sans fin te lou- ë en benediction. Sans fin te lou- ë en benedi- tion.



Es qu'aduersité nous ofen-
 se, nous ofen-
 se, Dieu no⁹ est appuy & deffense: Dieu no⁹ est appuy &
 deffen- se: Au befoin fauons
 esprouué, Et grād secours en
 luy trouué: en luy trouué: Dōt pl⁹ n'aurons crainte ne don-
 te, Et deust trébler la terre toute. Et
 les montaignes a- bysmer Au milieu de la haute mer. Au milieu de la haute mer, de la hau-
 te mer.
 H A V T E. H

The musical score consists of four staves of early printed music notation. The notation uses vertical stems with small diamond shapes at their ends to represent pitch and rhythm. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases. The first three staves begin with a large initial 'D' on the left side of the page. The fourth staff begins on the right side of the page.



A T R O I S

G L. L E I E V N E.

R fus, tous humains, Or sus, tous humaïs Frappez en vos
mains: Qu'o oye sonner, Qu'on oy'entonner Qu'on oye entonner Qu'on Le Nom solennel De
Dieu eternel, De Dieu e- ternel, C'est le Dicu treshaut que crain- dr'il no⁹ faut. C'est
Que craïdr'il nous faut. Le grâd Roy qui fait Sentir en
fect Sa forc' au trauers Sa De tout Pvniers. De tout Pvniers.

A T R O I S.

H A V T E

30



Est. Lieu choisi pour sa sainteté, Que Dieu desploy-
e en ex- cellen-
ce Sa gloir' & sa magnificence. La montai-
gne de
Sion, Deuers le Septentrion, Vil- l'au grand Roy consacrée, Est en si belle con-
trée, Que la terre yniuer- fel- le Ne doit fesjourner qu'en elle.

31

H ij

A T R O I S.

C L . L E I E V N E .

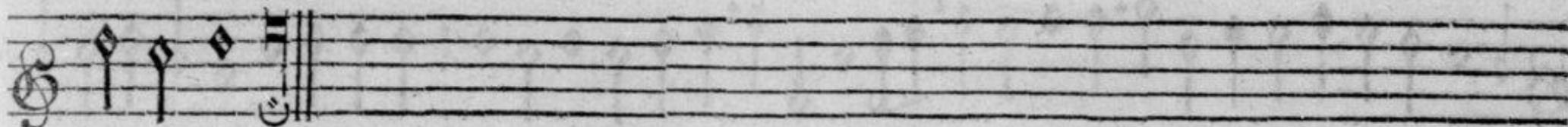


Euples oyez, & Paureil-
le pres-
tez, Hommes mortels, qui le mon-
d'habi-
tez, Des plus petis jusques aux plus puissans, Riches hau-
tains, & pauures languissans, Sages propos ma bouch' annoncera, Graues discours
mon cœur en- tamera, A mes beaux mots l'aureille je veux tendre, Et sur



mon Lut Et sur mon Lut grand'schofes vous appren-

dre. Et sur mon Lut grand'schofes



vous apprendre.

A T R O I S.

C L. L E I E V N E.



Le Dieu le fort, l'Eternel par- lera, Et haut &

clair la terr'appellera, hault & clair la ter- r'appellera: De l'Orient jusques à l'Occi-

dent, jusques à l'Occident, Deuers Sion, Dieu clair & euident Apparoistra, or-

né de beau- te tou- te, Nostre grād Dieu viendra, n'en fai- ctes doute, No-

stre

FIN DV PREMIER LIVRE. I





T A B L E.

A			
Aux paroles que ie veux dire .	fol. 8	Mon Dieu me paist .	17
A toy, mon Dieu, mon cœur .	18	N	
Apres auoir constamment .	26	Ne veuilles pas, ô Sire ,	8
Ainsi qu'ouoit le Cerf bruire .	27	Ne sois faché ,	4
C		O	
C'est en sa tres-sainte cité ,	30	O Seigneur que de gens .	6
D		O Nostre Dieu ,	9
De tout mon cœur ?	10	O Dieu qui est .	20
D'où vient cela, Seigneur	10	O Bien-heureux celuy .	22
Donne secours, Seigneur ,	12	O bien-heureux qui iuge .	26
Deba contre mes debateurs .	23	Or auons-nous .	28
Du malin le meschant .	24	Or sus tous humains .	30
Dés qu'aduersité .	29	P	
I		Pourquoy font bruit .	5
Iusques à quand ,	12	Propos exquis .	29
Ie t'aymeray en toute obeissance .	14	Peuples oyez ,	31
Seconde partie. En luy seul gist .	15	Q	
I'ay mis en toy mon esperance .	21	Qui au conseil .	4
Iamais ne cesseray .	23	Quand ie t'inuoque .	7
I'ay dit en moy ,	25	Qui est-ce qui conuera .	15
L		R	
Le fol malin en son cœur dit .	12	Reueillez-vous chacun fidelle .	22
Les cieux en chacun lieu .	15	Reuange moy pren .	28
Le Seigneur ta priere entende .	16	S	
La terre au Seigneur appartient .	18	Sois moy, Seigneur ,	13
Le Seigneur est la clarté .	19	Seigneur, enten à mon bon droit ,	14
Las! en ta fureur aiguë .	25	Seigneur, le Roy fesouira .	16
Le Dieu, le fort .	32	Seigneur garde mon droit .	19
M		Seigneur puis que m'as retiré .	21
Mon Dieu i'ay en toy .	9	V	
Mon Dieu , mon Dieu ,	17	Veu que du tout en Dieu .	11
		Youstous Princes & Seigneurs .	20

F I N.



EXTRAICT DV PRIVILEGE.

Par lettres patentes du Roy, données a Paris le vingtneufiesme iour de Nouembre, l'an de grace Mil cinq cens quatre vingt dix huict, & de nostre reigne le dixiesme. Signées Bouchery, & scellées du grand sceau sur simple quée confirmatiue a d'autre precedentes. Est permis & octroyé a la veufue de feu Robert Ballard & a son filz Pierre Ballard Imprimeurs de sa Majesté, d'imprimer ou faire imprimer toute sorte de musique tant vocalle qu'instrumentalle de quelque sorte & composition d'auteurs que ce soit sans qu'il soit loysible a autre Imprimeur quelconque d'en imprimer vendre ne distribuer en general ou particullier n'y en distraire aucune partie d'icelle sans le congé des desdicts durant le temps & terme de six ans, ainsi qu'il est plus amplement contenu & declaré esdictes lettres: a peine de confiscation desdicts liures despendz, domages, interests, & amende arbitraire enuers ladicté veufue & son-dict filz, lesquelles lettres sadicté Majesté veut sans autre formalité l'extraict d'icelles mis & inseré au commencement ou fin de chacun desdicts liures estre tenues pour bien & deüement signifiées a tous Imprimeurs a ce qu'il n'en prenne de cause d'ignorance sans qu'il soit besoing d'autre signification.